CABECERA

YACIMIENTO: Capilla de S. Vicente da Granja (Nespereira, Viseu)
MUNICIPIO: Nespereira, Cinfães
PROVINCIA: Viseu (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3973; EMP 648
N. INV: Capilla de S. Vicente da Granja (Nespereira, Viseu)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: sillares
TIPO: Esquisto

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: (1) 25 x 77,5; (2) 25 x 92
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA: 5,5
H. MIN. LETRA: 3,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
I(n) no(min)e · D(omi)ni · n(ost)ri · Ih(es)u · Ch(risti) · / et · B(ea)t(a)e · Ma(r)ie · Vi(r)ginis · (et) S(anct)i · I(o)h(ann)is / [...] A(lfons)us (?) · ab(ba)s · fe(ci)t · ista · ec(c)l(es)ia · / q(ui) · vocatur · S(anct)i · Vic(ent)i · M(a)r(tiris) · / Era Mil CCCC XI / mense · madii

Texto dado por EMP 648.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En nombre de nuestro Señor Jesucristo y de la Virgen Santa María y de San Juan [...]. El abad Alfonso hizo esta iglesia, que se llamó de San Vicente Mártir. En la Era de 1411 (1373 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 648
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

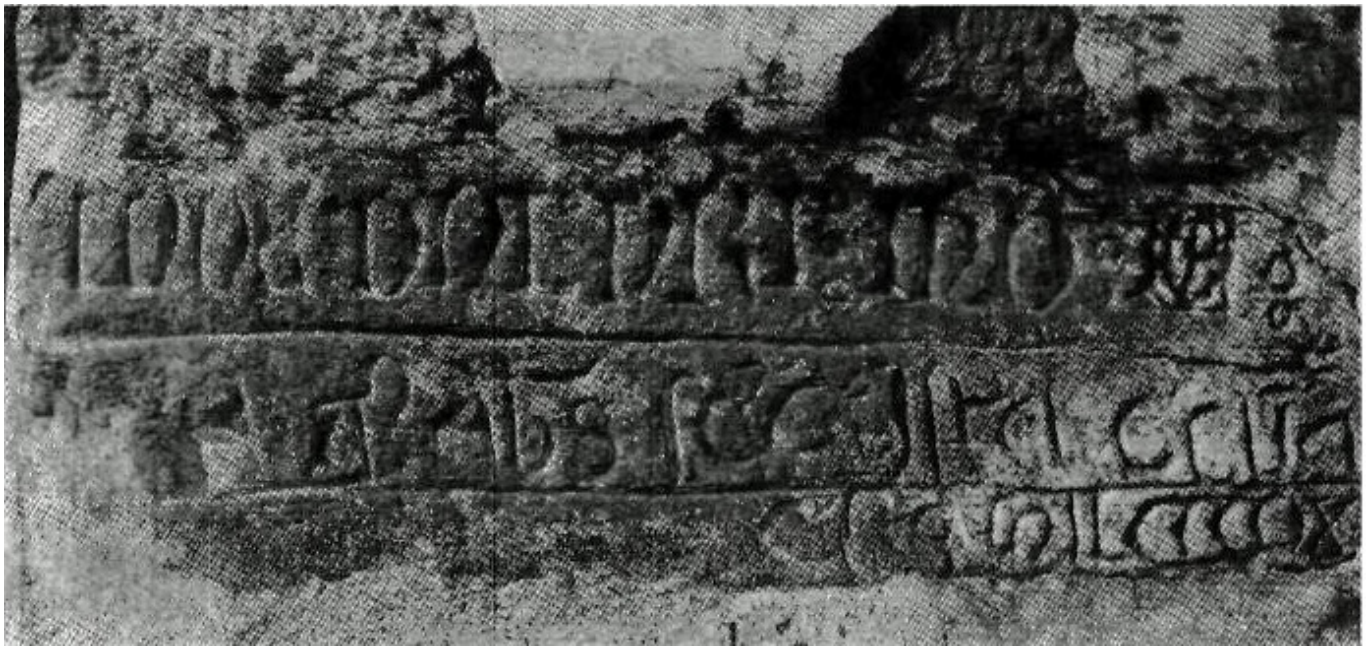
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1373, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Capilla de S. Vicente da Granja (Nespereira, Viseu)
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3973; EMP 648; Gonçalves da Costa, Manuel (1977-1979) História do Bispado e Cidade de Lamego, Vol. II, Lamego, p. 384. Mattos, Armando de (1946-48) "Epigrafia do Douro Litoral. V. Inventário das Inscrições do Douro Litoral", Oporto, p. 25, nº 5.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



648